



CE

For PDF installation guide please go to www.salus-manuals.com

Issue Date: September 2017 / V002

Product without prior notice.

Maintaining a policy of continuous product development, Salus Controls plc reserves the right to change specification, design and materials of products listed in this document.

of the Compute Group

Salus Controls is a member

Compute

tel: +40364 435 696

RO: technic@saluscontrols.ro

tel: 32 750 65 05

PL / RU: service@salus-controls.pl

tel: +420 513 034 513

CZ: technik@salus-controls.cz

Head Office:

SALUS Controls plc

SALUS House

Dodworth Business Park South,

Winby Road, Dodworth,

Barnsley S75 3SF UK

T: +44 (0) 1226 323961

E: sales@salus-tech.com

www.salus-controls.com

PL

Wprowadzenie: Inteligentny przekaźnik (SR600) to zdalnie sterowane urządzenie, przeznaczone do pracy w puszcze łącznika lub gniazda ściennego lub wszędzie tam, gdzie istnieje potrzeba wystawienia odbiornika o maksymalnym obciążeniu 16A. Produkt ten musi być użyty razem z bramką internetową UGE600 (zakupioną osobno), gdyż programowanie przekaźnika odbywa się poprzez aplikację internetową Salus Smart Home. Bramka internetowa UGE600 umożliwia również komunikację z innymi produktami systemu iT600RF przy użyciu Aplikacji Salus Smart Home.

Zgodność produktu: Ten produkt jest zgodny z zasadniczymi wymogami i innymi odpowiednimi przepisami dyrektyw 2014/53/UE (RED) i 2011/65/UE. Pełny tekst Deklaracji Zgodności UE jest dostępny pod następującym adresem internetowym: www.saluslegal.com. (CE) 2405-2480MHz; <14dBm

Bezpieczeństwo: Używać zgodnie z regulacjami obowiązującymi w danym kraju oraz na terenie UE. Urządzenie należy używać zgodnie z przeznaczeniem, utrzymując je w suchym stanie. Produkt wyłącznie do użytku wewnątrz budynków. Instalacja musi zostać przeprowadzona przez wykwalifikowaną osobę, zgodnie z zasadami obowiązującymi w danym kraju oraz na terenie UE. Nieprawidłowy montaż niegodny z obowiązującymi normami może prowadzić do nieprzewidywalnych konsekwencji.

RU Введение: Исполнительное реле - это переключающее реле, которое позволяет включать или выключать различные электрические приборы мощностью до 3500 Вт (16 А при 220 В). Реле можно установить либо в подрозеточную коробку, либо отдельно. Устройство используйте вместе с универсальным интернет-шлюзом (UGE600 - продается отдельно) и приложением для Умного Дома - SALUS Smart Home. Интернет шлюз обеспечивает беспроводную связь между всеми элементами системы iT600 Smart Home.

Производитель: Компания SALUS Controls информирует, что данное оборудование соответствует Директивам ЕС 2014/53/ЕС (RED), 2011/65/ЕС. Полную информацию относительно Декларации соответствия найдете на нашем сайте: www.saluslegal.com. (CE) 2405-2480MHz; <14dBm

Информация по безопасности: Используйте согласно инструкции по эксплуатации, а также правилам, действующим в ЕС и стране установки. Это устройство должно устанавливаться компетентным специалистом. Примените согласно назначению и только внутри сухих помещений. Важно: не подключать под напряжением. Протрите прибор сухой тряпкой. Перед очисткой отключите питание. Несоблюдение требований соответствующих руководств, стандартов и правил может привести к травмам, смерти или судебному преследованию.

CZ Úvod: Inteligentní relé (SR600) je spínací reléový produkt, který lze použít k zapnutí nebo vypnutí zařízení do maximálního zatížení 16A. Může být umístěn uvnitř elektroinstalační krabice nebo instalován s držákem přímo na stěnu. Tento produkt musí být použit s Univerzální bránou UGE600 (prodává se samostatně). Univerzální brána umožňuje komunikaci s dalšími produkty společnosti Salus Smart Home pomocí aplikace SALUS Smart Home.

Shoda produktu: Tento produkt splňuje základní požadavky a další příslušná ustanovení směrnice 2014/53 / EU (RED) a 2011/65 / EU. Úplné znění prohlášení o shodě EU je k dispozici na internetové adrese: www.saluslegal.com. (CE) 2405-2480MHz; <14dBm

Bezpečná informace: Používejte v souladu s předpisy. Pouze pro vnitřní použití. Udržujte přístroj zcela suchý. Před čištěním jej odpojte od napájení a čistěte suchým hadříkem. Toto zařízení musí být instalováno kvalifikovanou osobou a instalace musí být v souladu s pokyny, normami a předpisy platnými pro město, zemi nebo stát, kde je výrobek instalován. Nedodržení příslušných norem by mohlo vést ke stáhnutí.

RO Introducere: Releul inteligent SR600 este un dispozitiv de comutare care poate fi utilizat pentru a cupla sau a decupla o sarcină maximă de 16A. Produsul poate fi montat în doză sau pe perete cu ajutorul unui suport de fixare. Acest produs trebuie utilizat cu Gateway-ul UGE600 (achiziționat separat). Gateway-ul face posibilă comunicarea cu alte dispozitive Salus din gama Smart Home prin intermediul aplicației Salus Smart Home.

Conformitatea produsului: Acest produs este în conformitate cu cerințele esențiale și alte prevederi relevante ale următoarelor Directive: 2014/53/EU (RED) și 2011/65/EU. Textul integral al Declarației de conformitate este disponibil la următoarea adresă de internet: www.saluslegal.com. (CE) 2405-2480MHz; <14dBm

Informații de siguranță: A se folosi în concordanță cu reglementările în vigoare. A se folosi exclusiv în interior. Mențineți produsul complet uscat. Deconectați dispozitivul înainte de a-l curăța. Pentru curățare folosiți o lavetă uscată. Montarea se va face de către o persoană competentă, iar instalarea trebuie să respecte orientările, standardele și reglementările aplicabile în orașul, țara sau statul în care este instalat produsul. Nerespectarea standardelor relevante poate duce la urmărirea penală.



PL Styki CZ Svorky

COM	Styk wspólny
NO	Styk normalnie otwarty
L	Zasilanie 230V AC
N	Zasilanie 230V AC
S1/S2	Styki wejściowe

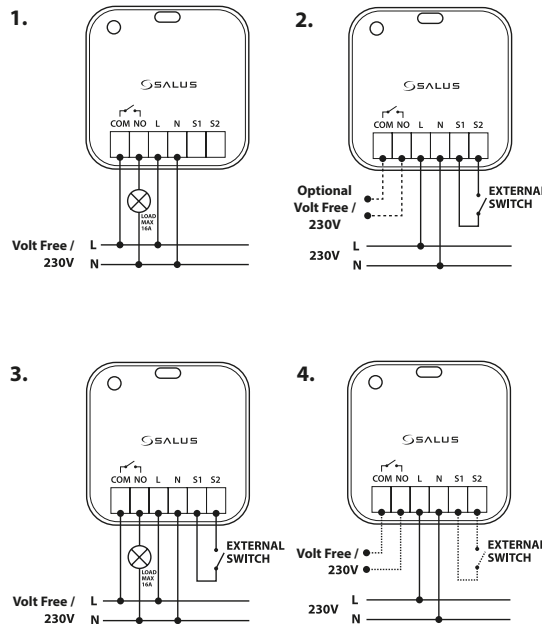
COM	Vstupní svorka COM
NO	Switch terminal
L	Napájení 230V
N	Napájení 230V
S1/S2	Vstupní kontakt - spínaný

RU Подключение RO Terminale (borne)

COM	Общий беспотенциальный
NO	Нормально открытый
L	Питание 230V
N	Питание 230V
S1/S2	Клеммы для внешнего выключателя

COM	Terminal comun
NO	Terminal comutare
L	Alimentare electrică 230V
N	Alimentare electrică 230V
S1/S2	Intrare terminale comutare

PL Schemat połączeń CZ Schéma zapojení



PL Proces parowania CZ Režim párování

1

Po podłączeniu dioda LED zacznie migać na czerwono wskazując tryb parowania.

RU Как только подключите реле, светодиод на нем загорится красным светом, это означает, что реле готово к сопряжению.

CZ Jakmile LED dioda svítí červeně, je aktivní režim párování.

RO Odată băgat în priză, LED-ul va lumina roșu intermitent pentru a indica pornirea modului de sincronizare.

3

Home

Equipment

Settings

Help

My Status

Mircea

Legal

Logout

4

Profile

Change Password

Setup Equipment

Data Collection

5

Scan for equipment

Welcome! Let's connect your equipment

Before trying to connect your equipment, please make sure they are ready to begin.

- Equipment may connect automatically but some need a button press. Refer to your User Manuals.
- Click the "Scan for equipment" button above. Your equipment will be found and appear on screen.
- If your equipment doesn't appear, click "Scan for equipment" again.

6

Scan for equipment

7

Let's connect your equipment

Check the box next to each piece of equipment you'd like to connect now. Click "Connect equipment".

Smart Switch

Connect equipment

Cancel

8

Let's connect your equipment

9

PL Postępuj zgodnie z instrukcjami wyświetlanymi na ekranie, aby zakończyć konfigurację.

RU Следуйте инструкциям на экране, чтобы завершить процесс установки устройства.

CZ Postupujte podle pokynů na obrazovce.

RO Urmăți instrucțiunile de pe ecran pentru a finaliza configurarea.

10

Let's set up your equipment

Click the piece of equipment you'd like to begin with.

Smart Relay

Success! You're all done with set up.

Finish

PL Wskazanie diody LED **RU** Индикация LED
CZ Signalizace LED **RO** Semnale LED

PL

Popis	LED
Automatyczne łączenie z siecią	dioda LED miga na czerwono
Wyzwalanie procesu parowania poprzez naciśnięcie przycisku	Czerwona + Zielona dioda LED włącza się przez 1 sekundę, a następnie czerwona dioda LED zacznie migać
Przełącznik urządzenia włączony bez połączenia z siecią	naprzemiennie miga czerwona i zielona dioda LED
Przełącznik urządzenia wyłączony i połączony z siecią	czerwona dioda LED włączona
Przełącznik urządzenia wyłączony bez połączenia z siecią	miga czerwona dioda LED
Relé zařízení je zapnuto bez připojení do sítě	ČERVENÁ a ZELENÁ LED bliká
Proces identyfikacji urządzenia	zielona dioda LED miga przez 10 minut

RU

Описание	LED
Автоматическое подключение к сети	мигающий красный светодиод
Подключение к сети с помощью кнопки	красный+зелёный светодиоды загорятся на 1 сек., потом красный будет мигать.
Реле подключено к Интернет и Включено	ВКЛ. зелёный светодиод
Реле не подключено к Интернет и Включено	попеременно мигают красный и зелёный светодиоды
Реле подключено к Интернету и Включено	ВКЛ. красный светодиод
Реле не подключено к интернету и Включено	мигающий красный светодиод
Идентификация	зелёный светодиод мигает до 10 минут

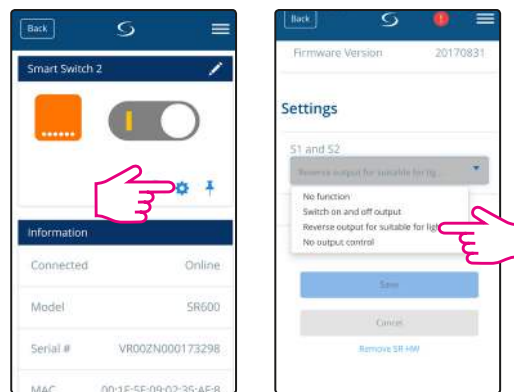
CZ

Popis	LED
Připojení do sítě automaticky	ČERVENÁ LED bliká
Připojení do sítě pomocí stisknutí tlačítka	ČERVENÁ + ZELENÁ LED svítí po dobu 1 s, poté bliká ČERVENÁ LED
Relé zařízení je zapnuto s připojením do sítě	Zelená LED svítí
Relé zařízení je vypnuto s připojením do sítě	ČERVENÁ LED svítí
Relé zařízení je vypnuto bez připojení do sítě	ČERVENÁ LED bliká
Relé zařízení je zapnuto bez připojení do sítě	ČERVENÁ a ZELENÁ LED bliká
Identifikace	Zelená LED bliká po dobu až 10 minut

RO

Descriere	LED
Conectare automată la rețea	LED roșu intermitent
Conectare la rețea declanșată prin apăsarea butonului	LED roșu și verde aprins pentru 1s, apoi LED roșu intermitent
Releu cuplat, cu conexiune la rețea	LED verde
Releu decuplat, cu conexiune la rețea	LED roșu
Releu decuplat, fără conexiune la rețea	LED roșu intermitent
Releu cuplat, fără conexiune la rețea	LED roșu + verde intermitent
Mod identificare	LED verde intermitent până la 10 minute

PL styki S1 i S2 **RU** Клеммы S1 и S2 - работа с внешним выключателем
CZ Svorky S1&S2 **RO** Terminalele S1 și S2



PL

Opcje	Opis
1. Brak funkcji	styki S1 / S2 są nieaktywne (włączanie przełącznika COM / NO tylko przy użyciu aplikacji)
2. Łącznik monostabilny	zwarcie styków S1 i S2 spowoduje zadziałanie styków COM/NO (zwarcie)
3. Łącznik bistabilny	krótkie zwarcie styków S1/S2 powoduje zmianę stanu przełącznika (np. sterowanie oświetleniem)
4. Zwarcie/rozwarcie	styków S1/S2 nie ma wpływu na działanie przełącznika. Włączanie przełącznika COM / NO tylko przy użyciu aplikacji

RU

Функция	Описание
1. Нет функции	клеммы S1/S2 неактивны (Переключение реле NO/COM только с помощью приложения).
2. Выключатель активен (в режиме ВКЛ/ВЫКЛ)	замыкание и размыкание клемм S1/S2 замыкает или замыкает цепь выходного реле NO/COM.
3. Выключатель активен (в режиме импульсного реле)	краткое замыкание клемм S1/S2 изменяет состояние выходного реле NO/COM(бистабильное реле).
4. Независимый режим	Замыкание/размыкание клемм S1/S2 не влияет на работу выходного реле. (Переключение реле NO/COM только с помощью приложения).

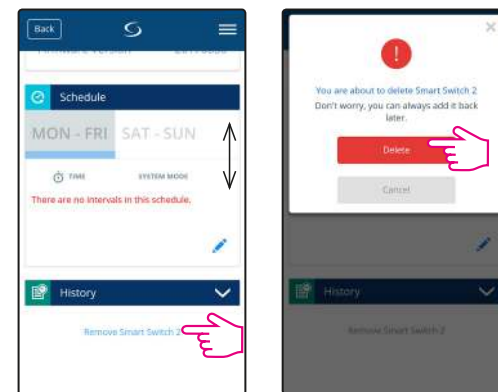
CZ

Volba	Popis
1. Žádná funkce	S1 / S2 neaktivní (sepnutí svorek COM / NO je ovládáno pomocí aplikace)
2. Zapnutí a vypnutí výstupu	Svorky COM / NO jsou sepnuté, pokud jsou svorky S1 / S2 sepnuty
3. Reverzní výstup vhodný pro osvětlení	Sepnutí svorek S1 / S2 způsobují zapnutí nebo vypnutí (bi-stabilní kontakt)
4. Žádný výstupní režim	Kontakt S1 / S2 je aktivní a funguje nezávisle na výstupu COM / NO. Sepnutí svorek COM / NO je ovládáno pomocí aplikace

RO

Opțiune	Descriere
1.Nicio funcție	S1/S2 inactive (releu cuplat/decuplat din aplicație)
2. Cuplare/decuplare	Releul este cuplat când contactul S1/S2 este închis
3. Impuls, optim pentru circuite de iluminat	contactul S1/S2 închis/deschis determină cuplarea/decuplarea releului (releu bistabil)
4. Fără control local	Terminalele S1/S2 sunt active, dar releul funcționează independent, controlat din aplicație

PL Odłącz urządzenie **RU** Удаление устройства из приложения
CZ Odebrání zařízení **RO** Șterge dispozitivul



PL Działanie przycisku **RU** Функции кнопок
CZ Funkce tlačítka **RO** Operarea butonului



PL Aby włączyć proces identyfikacji urządzenia, należy krótko nacisnąć przycisk. Aby wejść w tryb parowania, należy nacisnąć i przytrzymać przycisk przez 3 sekundy. Aby przywrócić ustawienia fabryczne, należy nacisnąć i przytrzymać przycisk, aż dioda LED zacznie migać na czerwono (maksymalnie 15 sekund).

RU Нажимайте коротко кнопку, чтобы идентифицировать устройство. Нажмите и удерживайте 3 сек., чтобы войти в режим сопряжения. Чтобы сбросить устройство до заводских настроек, нажимайте кнопку до того, как красный светодиод не перестанет мигать (макс. 15 сек.).

CZ Pro identifikaci zařízení, stiskněte krátce tlačítko. Pro vstup do režimu párování, stiskněte a podržte tlačítko na 3 sekundy. Pro obnovu továrních nastavení, stiskněte a podržte tlačítko, dokud LED dioda nezačne blikat červeně (max. 15 s).

RO Pentru a identifica dispozitivul, apăsați scurt butonul. Pentru a începe sincronizarea, apăsați și țineți butonul pentru 3 secunde. Pentru a reveni la setările din fabrică, apăsați și țineți butonul până când butonul luminează roșu (maxim 15 secunde).